



Mnr Marius Swart

Vertaling en Afrikaanse Taalkunde

Kwalifikasies:

MPhil Vertaling
(Universiteit Stellenbosch)

<https://orcid.org/0000-0002-7269-1459>

Akademie kundigheidsgebied

Vertaling, sosiolinguistiek, taalbeplanning, taalburgerskap, tolking, semantiek, sintaksis, akademiese geletterdheid.

Huidige navorsingsprojekte

- Poësievertaling
- Konsekwentheid in vertaling
- Persepsies, taalburgerskap en Afrikaans
- Taalpraktyk en niestandaardtale

Onlangse publikasies (sedert 2018)

- Swart, M. & Kleyn, R. 2018. Die vertaling van eiename by Deon Meyer: 'n Ondersoek na konsekwentheid. *LitNet Akademies* 15(3):654-673.
- Swart, M. 2018. "Localizing Apps. A practical guide for translators and translation students." (Resensie). *The Journal of Specialised Translation* 30:346-347.

Onlangse vertaalwerk (sedert 2018)

- Van Niekerk, M. 2019. *The Snow Sleeper*. Vertaal deur Marius Swart. Kaapstad: Human & Rousseau.
- Fourie, P.P. 2021. *'n Hart is so groot soos 'n vuis*. Vertaal deur Marius Swart. Kaapstad: Kwela.

Nagraadse studieleiding: MA (onlangs voltooi)

- Deysel, E. 2018. Self-assessment by computer-assisted interpreter training (CAIT) for practising interpreters: Parliament as a case in study (medestudieleier).
- Snyman, A.C. 2021. Die impak van Engels op Afrikaans, Nederlands en Portugees as universiteitstaal: 'n Kritiese diskoersanalise.
- Booysen, G.A. 2021. 'n Multimodale ondersoek na nostalgiese en patriargale Afrikanersimbole in populêre Afrikaanse musiekvideo's.
- Nel, H. 2022. Die vertaling van diverse Coloured vrouestemme in die Afrikaanse poësie: 'n Feministiese benadering.
- Mkumatela, A. 2023. 'n Ondersoek na die gebruik van vertaalmetodes deur Afrikaanstalverwerwingstudente (medestudieleier).